

CURRICULUM VITAE



Full name	Dmytro Yakubovskyy
Language pairs	Ukrainian<->English
Contact details	dmytro.yakubovskyy@gmail.com , +44 (0) 74 10 899 058
Types of services	Translation, consecutive and simultaneous interpreting, whispering, transcribing and subtitling, editing and proof-reading
Professional accreditations	<ul style="list-style-type: none">• European Union institutions• Institute of Translation and Interpreting (UK) – full member for conference interpreting & translation• Chartered Institute of Linguists (UK) – full member• Ukrainian Association of Translators and Interpreters (Ukraine) – full member
General professional record	<p>Feb. 2022 – until now</p> <p>Free-lance translator and interpreter for:</p> <ul style="list-style-type: none">- The Insider / The Business Insider (UK/US)- The City (London, UK)- Language Insight (UK)- WorldWide Language Resources (UK)- Docsbase (UK&I)- CoWater International consulting company (US)- NTU International consulting company (Denmark) <p>Dec. 2003 – until now</p> <p>Freelance translator and interpreter for:</p> <ul style="list-style-type: none">- International Bank for Reconstruction and Development- International Finance Corporation- EU-funded Support to Ukraine for Developing a Modern Public Health System Project- Ukrainian-Swiss Reducing Risk-factors for Non-Communicable Diseases in Ukraine Project- International Monetary Fund- OSCE including the Small Arms and Light Weapons Programme- European Investment Bank- Institute for Budgetary and Socio-Economic Research (USAID-supported MFSI-I and MFSI-II projects)- Ukraine-Switzerland Mother and Child Health Program- Alliance for Public Health)- UN Family (UNICEF, UNDP, UNODC, UNAIDS, UNDP, UNFPA, UNHCR)- World Health Organization Country Office
Educational background:	2006: Institute of International Relations, Taras Shevchenko Kyiv National University, Department of International Economic Relations – Master's degrees in Translation / Interpretation and International Finance (diploma with honours)

Some other interpretation assignments:

- *Simultaneous interpretation – Extractive Industries Transparency Initiative: Ukraine Validation (November 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Negotiations with the Government of Ukraine for TRANSFORMING HEALTHCARE THROUGH REFORM AND INVESTMENTS IN EFFICIENCY (THRIVE) Programme (November 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Training for High Anti-Corruption Court Justices (November 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: meetings with Special Anti-Corruption Prosecution Office prosecutors (November 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meetings as part of Appraisal Mission for Power Transmission Project 2 and RePOWER (November 2024)*
- *Simultaneous interpretation – InnoRenew CoE: Pilot Training Events on the New European Bauhaus (18 and 21 October 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Amway Ignite Your Growth Meeting (16 October 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Global Mining Conference for IndustriALL Global (15 October 2024)*
- *Simultaneous interpretation – International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies: international conference (4 October 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Accident at sea (States of Jersey): criminal trial hearings (25-27 September 2024)*
- *Simultaneous interpretation – GIZ: Information event on climate action for businesses (19 September 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meetings as part of Appraisal Mission for TRANSFORMING HEALTHCARE THROUGH REFORM AND INVESTMENTS IN EFFICIENCY (THRIVE) Programme (17-18 September 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: ESSA public consultations (7 August 2024)*
- *Simultaneous interpreting – European Investment Bank: JASPERS workshop (1-2 August 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Negotiations between the Government of Ukraine and the World Bank (PEACE operation, 25 & 30 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meeting with local authorities on ESSA for SURGE/STRONG operations (19 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies: international conference (16 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Amway Nutrilite 90 Webinar (10 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meeting local authorities on ESSA for SURGE/STRONG (08 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Pre-bidding meeting on the procurement of locomotives (5 July 2024)*
- *Simultaneous interpreting – European Investment Bank: School Nutrition Reform Pilot Conference (02 July 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meeting on ESSA (17 June 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Negotiations between the IBRD/World Bank and Ukraine's State Tax Service (16 June 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Amway IYG (12 June 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Meeting between the IBRD/World Bank and Deputy Minister of Economy Sobolev (May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – EU4Public Finance Programme Steering Committee (29 May 2024)*
- *Simultaneous interpreting: Technical consultations and official negotiations between the European Investment Bank and the Government of Ukraine (Ukraine Recovery III Programme, May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: Meeting with Naftogaz and Ukrtransgas (28 May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – IBRD/World Bank: ESSA Meetings, Vienna, Austria (22-23 May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – FINSEC Conference, Vienna, Austria (20-21 May 2024)*
- *Simultaneous interpreting – Meeting with Kredobank on housing financing (7 May 2024)*
- *Simultaneous interpreting – World Bank and UNOPS meeting for BBSEA GEF project (May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Kick-off meeting for the 2nd Call for Proposals selected communities within the Ukraine Public Buildings Energy Efficiency Programme (UPBEE, 2 May 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Capacity Development activities for strengthening negotiation capacities at COP28. Training: COP 28 Results and Follow-up Events in 2024 (30 April 2024)*

- *Simultaneous interpretation – XVIII Forum “Development of the Legal Services Market” (25 April 2024)*
- *Simultaneous interpretation – Business Workshop: Guldborgsund Municipality’s experience with establishing a Business Advisory Service (3 April 2024)*
- *Simultaneous interpretation – EU-funded COMPASA project on competition and state aid rules and practices alignment with EU Acquis; multiple events across a breadth of sectors (March 2024 – ongoing)*
- *Simultaneous interpretation – several meetings between Chernihiv Municipal Hospital # 2, Ministry of Health of Ukraine and international consultants (February-March 2024)*
- *Simultaneous interpretation – sitting of the Steering Committee under the Ukraine Public Buildings Energy Efficiency Programme (12 February 2024; 26 March 2024)*
- *Simultaneous interpretation – EU Global Facility project on AML/CFT: BO discrepancy reporting and statistical analysis (February 2024)*
- *Simultaneous interpretation – meeting between the Ministry of Health of Ukraine and the International Bank for Reconstruction and Development (24 January 2024)*
- *Simultaneous interpreting – ACT NOW! Conference of Mayors Spirit Unbroken: Empowering Local Democracy for Ukraine's Renewal! in Brussels, 8-10 October 2023*
- *Simultaneous interpreting – Presentation of the results of the project “Trial monitoring in war crimes cases”, Ukrainian Bar Association, October 2023*
- *Simultaneous interpreting – Lviv Criminal Justice Forum, October 2023*
- *Simultaneous and consecutive interpretation – London Court for International Arbitration, October 2023*
- *Simultaneous interpreting – Series of events on cooperation between Ukrainian and EU municipalities; Council of European Municipalities and Regions; April – July 2023*
- *Consecutive interpreting - Meeting with MCTID and UNDP as part of the URPIII Appraisal Mission (online); European Investment Bank; 02 August 2023*
- *Simultaneous interpreting – Online round table: The War in Ukraine and 1980 Hague Child Abduction Convention: to return or not to return? That is the question; International Bar Association; 27 July 2023*
- *Consecutive interpreting - Meeting with MCTID as part of the URPIII Appraisal Mission; European Investment Bank; 27 July 2023*
- *Simultaneous interpreting – Waste management in healthcare facility; MOH/WHO; 21 July 2021;*
- *Simultaneous interpreting – GEF/UNDP Project “Removing Barriers to Increase Investment in Energy Efficiency in Public Buildings in Ukraine through the ESCO Modality in Small and Medium Sized Cities”; Project Board meeting; 20 July 2023*
- *Consecutive interpreting – Meeting of the Head of the European Investment Bank Resident Representation with Minister of Education and Science and his Deputy; 19 July 2023*
- *Simultaneous interpreting – Public discussion of the Ethics Code for Legal Business; Ukrainian Bar Association; 14 July 2023*
- *Consecutive interpreting – Meeting with MCTID on new EIB operations in Ukraine - pilot project on renovation of war-damaged multi-apartment buildings; 12 July 2023;*
- *Simultaneous interpretation – GIZ: Strategic Session: Early Intervention in Ukraine – Organising Implementation (Prevention of Children Institutionalization) (July 2023);*
- *Simultaneous interpreting – Online round table “Transfer of the Russian assets to Ukraine: multilateral and bilateral contractual mechanisms of repatriation”; Ukrainian Bar Association – 29 June 2023*
- *Simultaneous interpreting – Online round table “The international body for the management of sanctioned assets of the Russian Federation”; Ukrainian Bar Association – 06 June 2023*
- *Simultaneous interpretation - UNHCR-UNICEF Helpline training (May 2023);*
- *Simultaneous interpreting – Online round table “The practical aspects of the Russian assets confiscation: problems and challenges; 24 May 2023*
- *Simultaneous interpreting – Practical conference for the International Day of Nursing “Voice of Nursing Leaders”; MOH/WHO; 12 May 2023*
- *Simultaneous interpreting – Online round table “Freezing and seizure of the Russian assets: the effectiveness of mechanisms” – 10 May 2023*

- *Simultaneous interpreting – Series of workshops for final beneficiaries under the Ukraine Public Buildings Energy Efficiency Program funded by the European Investment Bank; April 2023*
- *Simultaneous interpreting – UNICEF: Supporting Young Children and Families for Optimal Development Training, April 2023*
- *Simultaneous interpreting – UNICEF: Training for trainers - Home-visiting model; 3-7 April 2023 (with written translation of all files);*
- *Simultaneous interpreting – The Court of the Citizens of the World: Vladimir Putin on trial for alleged crime of aggression at a People's Tribunal in The Hague; 18-27 February 2023*
- *Simultaneous interpreting – Council of European Municipalities and Regions (CEMR); Launch Event for Bridges of Trust: Rebuilding Ukraine through partnerships with the EU municipalities; 15 February 2023*
- *Simultaneous interpreting – technical discussions and legal negotiations between the World Bank and the Government of Ukraine on the RePoWER project, energy sector; February-April 2023*
- *Simultaneous interpreting – GIZ/ SKEW Municipal Partnerships with Ukraine: meetings between municipalities of Dresden, Stuttgart, Strasbourg and Khmelnytskyi (Feb. 2023 – ongoing)*
- *Simultaneous interpreting – Act4Health Swiss-funded Project: Consideration of clinical cases (CVDs, T2D, etc.) with Geneva University Hospitals and Ukrainian GPs (Jan. 2023 – ongoing)*
- *Simultaneous interpreting - UNHCR Ukraine; Case Management Training for Case Workers (30 Jan. and 03 Feb. 2023)*
- *Simultaneous interpreting - UNHCR Ukraine; Gender Based Violence training (26-27 Jan. 2023)*
- *Simultaneous interpreting – UNICEF: Presentation on family-based care assessment (Jan. 2023)*
- *Simultaneous interpreting – Ukrainian Bar Association – preparations to establishment of a tribunal on war crimes committed by Russia (multiple)*
- *Simultaneous interpreting - UNHCR Ukraine; Gender Based Violence training (16-17 Nov. 2022)*
- *Simultaneous interpreting as part of GIZ training course on the vocational education training reform (Competency Based Training & Assessment, EU practices, e-Learning, certification, etc.) (Sep. 2022-ongoing)*
- *Simultaneous interpreting - UNHCR Slovakia online training (Basic Protection Principles) (Nov. 2022)*
- *Consecutive interpretation as part of military training under aegis of UK Department of Defence (2022; classified)*
- *Telephone interpreting in the UK (2022): multiple assignments;*
- *CoWater International consulting company (2022-ongoing): online meetings under the Ukraine Recover Program and Early Recovery Program – municipal infrastructure development and rehabilitation;*
- *NTU International company: online meetings under the Ukraine Public Buildings Energy Efficiency Programme – municipal infrastructure development and rehabilitation*
- *European Investment Bank:*
 - *High-level meetings of the Bank's leadership with Ukrainian Ministers and Vice-Prime-Ministers under the Ukraine Recovery Program, Ukraine Municipal Infrastructure Program, Ukraine Early Recovery Program, Ukraine Sea Ports Administration Investment Project, Ukraine Higher Education Program and others (2016-2022)*
 - *Technical meetings: Ukraine Urban Safety Project; Ukraine Urban Public Transport Project II; Ukraine Transport Connectivity Program; Ukraine Urban Public Transport Project (2017-ongoing)*
- *International Finance Corporation:*
 - *Hidden Complexities of implementing Patient Safety Goals, Parts I&II (Oct. 28 and Nov. 18, 2021)*
 - *Changing the quality culture (Dec. 14, 2021)*
- *GEF/World Bank: Blueing the Black Sea Program stakeholder engagement meeting (Oct. 2021)*
- *World Bank - Urban Infrastructure Project-2 implementation support mission (Oct. 2021)*
- *World Bank - multiple technical meetings and official visits (2015- ongoing):*
 - *Support to the Ministry of Agricultural Policy and Food and Water Users Associations*

- *Restoration Project of Winterization and Energy Resources Ukraine (RePoWER Project)*
- *Rapid Damage and Needs Assessments 1, 2 and 3*
- *Eastern Ukraine: Reconnect, Recover, Revitalize (3R) Project*
- *Road Sector Development Project Ukraine*
- *Second Road and Safety Improvement Project*
- *Roads and Safety Improvement Project*
- *UNDP: Consultations with stakeholders for the development of the CPD (2023-2027) (Oct. 22, 2021)*
- *EU-funded Support to Ukraine for Developing a Modern Public Health System Project:*
 - *NCD monitoring and risk factors - task force meeting on October 07, 2021*
 - *Master classes and internal meetings (multiple)*
 - *Steering Committee sittings*
- *City Cancer Challenge: appraisal mission to Kyiv on September 20-21, 2021*
- *OSCE Programme on Small Arms and Light Weapons (all aspects of firearms control): multiple events throughout 2021*
- *UNDP multiple assignments including the online workshop for judges on protection of HIV-positive people's rights (August 10, 2021)*
- *OSCE: national forum "National Action Plan for the Implementation of UN Security Council Resolution 1325: Implementation at National and Local Levels" (May 24-25, 2021)*
- *Ukrainian Institute for the Future: "Legislative Regulation of Forms of Liability for Collaborationism..." (June 10, 2021)*
- *UNDP/ILO: Launch of a joint ILO-UNDP initiative "Economic Empowerment of Women as a response to COVID-19 crisis in Ukraine" (April 22, 2021)*
- *UNFPA evaluation meetings: project on gender-based and domestic violence (March 22-29, 2021)*
- *Center for Global Public Health, University of Manitoba: online discussion "Features of policy development to prevent the spread of HIV, STIs and HCV among CSWs and CSW clients in complex conflict and pandemic contexts" (March 4, 2021)*
- *Center for Global Public Health, University of Manitoba: online round table as part of the project "The impact of the consequences of the conflict in the East on the dynamics of commercial sex and the spread of the epidemic of HIV, STIs and Hepatitis C in Ukraine" (February 16, 2021)*
- *Simultaneous interpreting – UNICEF: Online training "Building Survey of Children who Are Affected by or Witnessed Violence" (January 2021)*
- *UN Interregional Crime and Justice Research Institute (UNICRI): assessment mission under CONTACT – Black Sea project aimed at enhancing capacities to prevent the trafficking of radiological and nuclear material (January 19-21, 2021)*
- *Ukrainian Parliament: Ukraine Anti-Corruption Committee Round Table Talk on the Presidential Draft Law on the Establishment of Anti-Corruption Court in Ukraine involving the presence of the representatives of the IMF, World Bank, EU Anti-Corruption Initiative, 24 January 2018*
- *The Ukrainian Parliament Speaker's session with the Green Cross International delegation (April 2012)*
- *GIZ cooperation talks on non-tariff / technical regulation of international trade (2017-2018)*
- *Meeting on the Launch of the 2018 Humanitarian Response Plan (UNDP-Ukraine / MinTOT&IDP, 4 December 2017)*
- *Consultation on the draft freedom of religion or belief and security guidance paper for OSCE participating states (OSCE Office for Democratic Institutions and Human Rights (ODIHR), 23 November 2017)*
- *Video conference on the Ukrainian labor market analysis and reform (World Bank; 25 May 2017)*
- *1st International Legal Forum in Kharkiv to promote fair justice, combating corruption, food security, military conflicts, rehabilitating war affected population in Ukraine and globally, October 2017*
- *Prosecutor General's Office of Ukraine: 2-day Annual International Conference on Cross-Border Cooperation between the Black Sea Region Countries on mutual security, September 2017*
- *World Bank/MOH/MOF: Presentation of the Draft Cigarettes Excise Tax Scenarios Proposal, May 2017*

- *Price Waterhouse Coopers Conference on Transfer Pricing for the Fiscal Service, Tax Department of Ukraine, November 2016*
- *Conference on Community Security and Justice, 1 March 2017, President Hotel, Kyiv*
- *Youth TV network training for producers in Dnipro, Ukraine, 13-17 February 2017*
- *Final Workshop on Resistance to Bias-grounded Violence, 2 December 2016, Kyiv*
- *Workshop on children's education and health, 14 November 2016, Kramatorsk*
- *Regional training workshop for professionals working with adolescents living with HIV, how to disclose HIV status to the infected, 7-9 November 2016, Odesa*
- *OSCE East Ukraine Forum "Recovery through Dialogue", Severodonetsk, 1-2 Nov. 2016*
- *ODIHR: 1st Sitting of the Working Group - Recommendations for Holding Public Consultations in Ukraine, 24-25 October 2016, Kyiv*
- *Expert round table "Prospects and Practical Mechanisms for Implementation of Specialized Anti-Corruption Courts in Ukraine", 30 June 2016*
- *MOH/World Bank: Workshop on Tobacco Use Prevention, Health Effects and Taxation, 16 June 2016*
- *MOH/World Bank: Ukraine HIV Program Efficiency Study – Dissemination Meeting, 26 June 2014*
- *EU Centers of Excellence on Chemical, Biological, Radiological and Nuclear Risk Mitigation (Kyiv, 23 February 2016)*
- *MOH/WHO/Swiss Cooperation: Policy Dialogue for Better Health Governance Project Launch Event, 17 February 2016*
- *Simultaneous interpreting – UNICEF Conference on Adolescent Friendly Health Care Services at Rus Hotel (29 Nov. – 01 Dec. 2016) (with written translation of all files)*
- *World Bank/UNAIDS/UCDC: HIV Sustainability Forum, 15 June 2015*
- *OSCE round table "Enhancing institutional cooperation and coordination in implementation of national and regional action plans on the protection and integration of Roma in Ukraine" (Kyiv; 24 November 2015)*
- *Consecutive interpretation as part of preparation of a research paper on the impact of climate change on agricultural doing business conditions (grain growing, milk products manufacturing, etc.) in Ukraine (multiple regions, July 2014)*
- *MOH/World Bank: Ukraine HIV Program Efficiency Study – stakeholders meeting with presentation of methodology and cases from other companies, 23 June 2014*
- *Dutch-UNAIDS Cooperation Program: Stakeholders meeting, 22-23 May, 2014, Kyiv, Ukraine*
- *I-TECH (International Training and Education Center for Health), Seattle, WA (US) – multiple events including simultaneous interpretation at the series of workshops on HIV/TB co-infection treatment, 2016-2017*
- *All-Ukrainian Network of People Living with HIV- multiple events*
- *International HIV/AIDS Alliance in Ukraine – multiple events*